



Osaavaa kansalaistoimintaa

Opintokeskus Sivis

**JÄRJESTÖELÄMÄN RUOTSIA
SVENSKA FÖR ORGANISATIONS-LIVET**

**SANASTO SUOMI-RUOTSI-SUOMI
ORDLISTA FINSKA-SVENSKA-FINSKA**

Voit kommentoida sanastoa tai tehdä siihen lisäyksiä. Sanaston päivityksestä vastaa asiantuntija Annika Tahvanainen-Jaatinen (annika.tahvanainen-jaatinen@ok-sivis.fi)

Du är välkommen att kommentera eller komplettera ordlistan. Sakkunnig Annika Tahvanainen-Jaatinen (annika.tahvanainen-jaatinen@ok-sivis.fi) ansvarar för uppdaterandet av ordlistan

SUOMI-RUOTSI

A

aatteellinen yhdistys	ideell förening
aktiivinen kansalaisuus	aktivt medborgarskap
allekirjoitus	underskrift
aktivismi	aktivism
arkisto, arkistoida	arkiv, arkivera
arviointi	utvärdering
avustus (esim. humanitaarinen; voi tarkoittaa myös taloudellista tukea)	understöd, bidrag, bistånd, hjälp (t.ex. humanitär hjälp, humanitärt bistånd, kan innebära också finansiellt understöd)
avustusjärjestö	biståndsorganisation

B

C

D

delegoida	delegera
dokumentti, dokumentoida	dokument, dokumentera

E

edunvalvonta	intressebevakning
edunvalvontajärjestö	intresseorganisation, lobbyorganisation
edustaja	representant, företrädare

ehdotus	förslag
ennakkotapaus	prejudikat
eriävä mielipide	reservation, avvikande åsikt
erota (yhdistyksestä)	avgå, skriva ut sig (ur en förening)
esitys (kokouksessa)	förslag, proposition
esityslista, esityslistan kohta	föredragningslista, agenda, punkt på föredragningslistan
esittelijä	föredragande
esteellinen	jävig
esteellisyys	jäv
etukäteistarkastus	förhandsgranskning

F

fasilitaattori	facilitator
fasilitoida	fungera som facilitator, göra möjligt

G

H

hakemus	ansökan
hallinnolliset kulut	administrativa utgifter
hallinto	administration
hallintopäällikkö	administrationschef
hallitus (yhdistyksen)	styrelse
hallituksen jäsen	styrelseledamot
hallitustyöskentely	styrelsearbete
hanke, projekti	projekt, företag

henkilökunta	personal
hyvä hallintotapa	god förvaltningssed
hyväksyä (esitys)	godkänna (ett förslag)
hyväntekeväisyys(järjestö)	välgörenhet(sorganisation)
hyödynsaaja, toiminnan kohde	föremålet för verksamheten, nyttans mottagare
hyöty	nytta

I

J

johtaa puhetta (kokouksessa)	att leda ordet, fungera som ordförande
johtaja	direktör, chef, ledare
johtajuus	ledarskap, chefskap
johtaminen	att leda, ledarskap
johto	ledning
johtokunta	styrelse, direktion
joukkoistaminen	crowdsourcing (förfrågningar till en grupp)
joukkorahoitus	folkfinansiering, gräsrotsfinansiering
järjestö	organisation
järjestäytymiskokous	konstituerande möte
järjestökokous	årsmöte, föreningsmöte
jäsen (varsinainen jäsen, vapaajäsen, kunniajäsen, kannatusjäsen, opiskelijajäsen, koejäsen)	medlem (ordinariemedlem, frimedlem, hedersmedlem, understödsmedlem, studentmedlem, provmedlem)
jäseneksi liittyminen	inträde i en förening, ansluta sig till en förening, bli medlem
jäsenen eroaminen	utträde ur en förening, avsluta sitt medlemskap,

jäsenen erottaminen	uteslutning ur en förening
jäsenetu	medlemsförmån
jäsenhakemus	medlemsansökan
jäsenhuolto	medlemsomsorg
jäsenistö	medlemskår
jäsenkirje	medlemsbrev
jäsenlaji	medlemstyp
jäsenlehti	medlemstidning
jäsenmaksu	medlemsavgift
jäsenrekisteri	medlemsregister
jäsenten yhdenvertaisuus	medlemmars likställdhet
jäsenyyden hakeminen	ansöka om medlemskap
jäsenyys	medlemskap
jäävi, jääviys	jävig, jäv

K

kampanja, kampanjoida	kampanj, att föra en kampanj
kannattaa (esitystä)	understöda (ett förslag), bifalla
kannattaja	anhängare eller person som stöder t.ex. ett förslag
kanne	besvär
kansalaisjärjestö	medborgarorganisation
kansalaisliike	medborgarrörelse
(kansalais)vaikuttaminen	(medborgar)påverkan, att påverka
kansalaisyhteiskunta	medborgarsamhälle
kattojärjestö	paraplyorganisation, takorganisation
kerho	klubb, cirkel (t.ex. bokcirkel =kirjakerho)

keskeyttää kokous	ajournera mötet
kieltävä päätös	avslag
kilpailutus, tarjouskilpailu	konkurrensutsättning
kirjanpitäjä	bokförare
kokous	möte
kokouskutsu	möteskallelse
kokoustyöskentely	det sätt på vilket man bedriver möten
kolmas sektori	den tredje sektorn
koollekutsuja	sammankallare
koulutus	utbildning
kumppani	partner
kunnia-	heders-
kunniapuheenjohtaja	hedersordförande
kunniamerkki	utmärkelsetecken
kutsua kokous koolle	sammankalla till ett möte

L

lahjoitus	donation
lahjoittaja	donator
lakkauttaa	upphöra, upplösa
lasku, (laskuttaa)	faktura (fakturera, sända en faktura)
lausunto	uttalande
liitto	förbund
liittokokous	förbundsmöte
liittymismaksu	anslutningsavgift
liittyä (yhdistykseen)	att ansluta sig (till en förening), bli medlem i en förening

luottamus	förtroende
luottamushenkilö; valtuutettu	förtroendeman, förtroendevald, befullmäktigad
LY-tunnus	FO-nummer
läsnäolo-oikeus	närvarorätt

M

mallisäännöt	modellstadgar
mitätön päätös	ogiltigt beslut
moitteenvarainen päätös	klanderbart beslut
muistio	memo(randum)
muut esille tulevat asiat	övrigt, övriga ärenden
muutos (esim. sääntöihin)	förändring, stadgeändring, förändring av stadga
muutosehdotus	ändringsförslag
muutosilmoitus	ändringsanmälan

N

nimenkirjoittaja	namntecknare
nimeäminen	nominering

O

ohjaaminen	handledning, att leda, att handleda
oikeus	rättighet, rätt
opettaa	undervisa, utbilda
osaamisen tunnistaminen ja tunnustaminen	validering, identifiering och erkännande av tidigare förvärvat kunnande

P

panna pöydälle	bordlägga
peruskirja, perustamisasiakirja	stiftelseurkund
perustajajäsen	konstituerande medlem
piiri(yhdistys)	distrikt(sorganisation)
ponsi	motion, proposition, förslag
projektityöntekijä	projektanställd
puheenjohtaja	ordförande, att fungera som ordförande för ett möte
puheoikeus	yttranderätt
puheenvuoro	att ha ordet (antaa puheenvuoro = att ge någon ordet, ottaa puheenvuoron = att ta ordet, pyytää puheenvuoroa = att be om ordet)
puhujalista	talariista
purkaminen (yhdistyksen)	att upplösa en förening
päiväjärjestys	dagordning
päesitys	huvudförslag
päällikkö	chef, ledare, direktör
pääsihteeri	generalsekreterare
päätöksenteko	beslutsfattande, att fatta (ett) beslut
päätösvaltainen	beslutsför
pöytäkirja	protokoll
pöytäkirjan tarkastus	justering av protokoll
pöytäkirjantarkastaja	protokolljusterare

Q

R

Raha-automaattiyhdistys	Penningautomatföreningen
rahasto	fond
rahoittaja	finansiär, sponsor
rahoitus	finansiering
ratkaiseva ääni	utslagsröst
rekisteröimätön yhdistys	icke-registrerad förening
rekisteröinti	registrering
rekisteröity yhdistys	registrerad förening
rivijäsen	ordinariemedlem

S

sananvapaus	yttrandefrihet
seura	förening
seuranta	uppföljning
sidosryhmät	intressentgrupp, berörda parter
sihteeri	sekreterare
sosiaalinen media	sociala medier
sosiaalinen yritys	socialt företag
strategia	strategi
suhdetoiminta	PR -verksamhet
syyte	åtal
säännöt	stadga, regler
sääntömuutos	stadgeändring
sääntömääräinen	stadgeenlig
säätiö	stiftelse, fond

T

taloudenhoitaja	kassör, ekonomiansvarig, bokförare
talousarvio	budget
tarjous	offert, erbjudande
tarjouskilpailu	konkurrensutsättning
tase	balansräkning, balans
tavoite (yhdistyksen)	syfte, mål, målsättning
tiedote	information
tiedotustilaisuus	infotillfälle
tili	konto
tilikausi	räkenskapsperiod
tilinpito	bokföring
tilinpäätös	bokslut
tilintarkastaja	revisor
tilintarkastus	revision, (verksamhetsgranskning = toiminnan- tarkastus)
tilintarkastuskertomus	revisionsberättelse
tilintekovastuu	ansvar för räkenskaperna, räkenskapsansvarig
toimikausi	mandatperiod
toimikunta	utskott
toiminnanjohtaja	verksamhetsledare
toiminnantarkastaja	verksamhetsgranskare
toiminnantarkastus	verksamhetsgranskning
toiminta-ajatus	verksamhetsidé
toimintakausi	verksamhetsperiod
toimintakertomus	verksamhetsberättelse
toimintasuunnitelma	verksamhetsplan

toteuttaa (esim. strategiaa)	verkställa, implementera
tuki (rahallinen)	(finansiellt) stöd
tukijäsen	stödmedlem
työryhmä	arbetsgrupp
työjärjestys	dagordning
työjärjestyspuheenvuoro	till dagordningen

U

V

vaali	val
vaalivaliokunta	valberedning
vaatia, vaatimus	yrka, ett yrkande
vaikutus	verkan, påverkan
valita (henkilövaaleissa); vastavalittu	val (vid personval) nyvald
valiokunta	utskott
valmennus	träning, coaching, utbildning
valtakirja	fullmakt
valtuusto	fullmäktige
valtuutettu	fullmäktigeledamot
vapaaehtoinen	frivillig
vapaaehtoisjärjestö	frivilligorganisation
vapaaehtoistoiminta	frivilligverksamhet, att verka (fungera) som frivillig
vapaaehtoistyö	frivilligt arbete, frivilligverksamhet
vara-	vice-
varainhankinta	medelanskaffning, medelinsamling

varamies	suppleant
varat	tillgång(ar)
vastavalittu	nyvald
vastaava (hallituksessa)	ansvarig, ansvarsperson (t.ex. person med ansvar för medlemsvården)
vastaehdotus	motförslag
vastalause	protest
vastuu (esim. tileistä)	ansvar (att bevilja ansvarsfrihet)
vastuuvapaus	ansvarsfrihet
verkosto	nätverk
vertaistukiryhmä	kamratstödsgrupp, kamratstöd, peer- to- peer - grupp
vetäjä (keskustelun)	moderator, ordförande, facilitator
viestintä	informationsverksamhet
vuosikertomus	årsberättelse
vuosikokous	årsmöte, föreningsmöte
vähemmistö	minoritet

W

X

Y

yhdenvertaisuus	likställdhet
yhdistys	förening
yhdistymisvapaus	föreningsfrihet
Yhdistyslaki (Suomi)	Föreningslagen

Yhdistysrekisteri (Suomi)

Föreningsregistret

yhteisö

samfällighet, samfund, samhälle, förening

yksimielinen

enhällig

yksinkertainen enemmistö

enkel majoritet

yleiskeskustelu

allmän debatt

ylimääräinen kokous

extra möte

Z

Å

Ä

äänestys

omröstning

äänestysjärjestys

valordning

äänioikeus

rösträtt

ääntenlaskija

rösträknare

Ö

SVENSKA-FINSKA

A

administration	hallinto
administrationschef	hallintopäällikkö, hallintojohtaja
administrativa utgifter	hallinnolliset kulut
ajournering (av mötet)	(kokouksen) keskeyttäminen, siirto
aktivt medborgarskap	aktiivinen kansalaisuus
aktivism	aktivismi
allmän debatt	yleiskeskustelu
anhängare	kannattaja
ansluta sig till (en förening)	liittyä (yhdistykseen)
anslutningsavgift	liittymismaksu
ansvar för räkenskaper(na), räkenskapsansvar	tilintekovastuu
ansvarig, ansvarsperson	vastaava (esim. hallituksessa), vastuuhenkilö
ansvarsfrihet, att bevilja ansvarsfrihet	vastuuvapaus, tili- ja vastuuvapauden myöntäminen
ansökan	hakemus
ansöka om medlemskap	jäsenyyden hakeminen
arbetsgrupp	työryhmä
arkiv, arkivera	arkisto, arkistoida
avgå ur, skriva ut sig ur	erota (yhdistyksestä)
(att) avskeda en medlem	jäsenen erottaminen
avslag	kieltävä päätös
avvikande åsikt	eriävä mielipide

B

balansräkning	tase
bedriva möte	kokoustyöskentely
be om ordet	pyytää puheenvuoroa
beslutsfattande	päätöksenteko
beslutsför (styrelsen är beslutsför)	päätösvaltainen (hallitus on päätösvaltainen)
besvär	kanne
bidrag, stipendium, tillskott	avustus
bistånd, hjälp, stöd (humanitärt bistånd)	avustus (myös humanitaarinen)
biståndsorganisation	avustusjärjestö
bokföring	tilit, tilinpito, kirjanpito; att bokföra = pitää kirjaa
bokförare	kirjanpitäjä
bokslut, räkenskapsperiod	tilinpäätös, tilikausi
bordlägga	'panna pöydälle', siirtää päätöstä seuraavaan kokoukseen
budget	talousarvio

C

chef, ledare	päällikkö, johtaja
coaching	valmennus, ohjaus
crowdsourcing	joukkoistaminen

D

dagordning, till dagordningen	päiväjärjestys, työjärjestyspuheenvuoro
datakommunikation	tietotekninen yhteys / kommunikointi
delegera	delegoida, siirtää päätösvalta toiselle

direktör, ledare, chef	johtaja
distrikt (distriktsorganisation)	piiri
dokument, dokumentera	dokumentti, dokumentoida
donation, gåva	lahjoitus
donator, finansiär, sponsor	lahjoittaja, rahoittaja

E

enhälligt beslut	yksimielinen päätös
enkel majoritet	yksinkertainen enemmistö
erbjudande, offert	tarjous
extra möte	ylimääräinen kokous

F

faktura, fakturera	lasku; laskuttaa
facilitator, moderator	fasilitaattori; keskustelun vetäjä
facilitera	fasilitoida
fastställande av bokslut	tilinpäätöksen teko
FO-nummer	LY-tunnus
fond	rahasto
finansiellt stöd	rahallinen tuki
finansiering	rahoitus
finansiär	rahoittaja
frivillig	vapaaehtoinen
frivilligorganisation, volontär- organisation	vapaaehtoisjärjestö/-yhdistys
frivilligsektor, föreningssektor (-fält)	vapaaehtoissektori, järjestösektori (-kenttä)
frivilligt arbete, frivilligverksamhet	vapaaehtoistyö

folkfinansiering, gräsrotsfinansiering	joukkorahoitus
fullmakt	valtakirja
fullmäktige	valtuusto
fullmäktigeledamot	valtuutettu
förbund	liitto, liittouma
förbundsmöte	liittokokous
föredragande	esittelijä
föredragningslista	esityslista
förening	yhdistys
föreningsfrihet	yhdistymisvapaus
Föreningslagen	Yhdistyslaki
Föreningsregistret (Finland)	Yhdistysrekisteri (Suomi)
förhandsgranskning (av stadgar)	etukäteistarkastus
förslag	esitys, hakemus, ehdotus
förtroende	luottamus
förtroendevald, fullmäktig	luottamushenkilö, edustaja, valtuutettu
förverkliga	toteuttaa (esim. strategiaa)

G

generalsekreterare	pääsihteeri
god förvaltningssed	hyvä hallintotapa
godkänna ett förslag	hyväksyä (esitys)
gräsrotsfinansiering	joukkorahoitus

H

(att) ha ordet	puheenvuoro (ge någon ordet= antaa puheenvuoro, ta ordet = ottaa/pitää puheenvuoron)
----------------	--

handledning	ohjaus
heders-	kunnia-
hedersordförande	kunniapuheenjohtaja
huvudförslag	pääesitys

I

icke-registrerad förening	rekisteröimätön yhdistys
ideell förening	aatteellinen yhdistys
info(rmatio)	tiedote, viesti
informationsverksamhet	viestintä
infotillfälle	tiedotustilaisuus
intressentgrupper	sidosryhmät
intresseorganisation	edunvalvontajärjestö

J

justering (protokoll-)	pöytäkirjan tarkastus
jäv	jääviys
jävig	jäävi

K

kamratgrupp	vertaistukiryhmä
kampanj	kampanja; att föra en kampanj = kampanjoida
kassör, ekonomiansvarig	taloudenhoitaja
klanderbart beslut	moitteenvarainen päätös
klubb, sällskap	kerho; seura (usein puhuttaessa urheiluseuroista)
kommitté	komitea

konkurrensutsätt/-a /-ning	kilpailuttaa, kilpailutus
konstituerande medlem	perustajajäsen
konstituerande möte	järjestäytymiskokous
konto	tili

L

(att) leda	johtaa, johtaminen
(att) leda ordet	johtaa puhetta (kokouksessa)
ledare, handledare, chef	johtaja (esim. ryhmän), päällikkö
ledamot (styrelseledamot)	jäsen (hallituksen jäsen)
ledarskap	johtajuus, (luottamusjohto)
ledning	johto
likställdhet	yhdenvertaisuus
lobbyorganisation	edunvalvontajärjestö
(att) lägga fram ett förslag, komma med ett förslag	tehdä esitys

M

mandatperiod	toimikausi
medborgarorganisation	kansalaisjärjestö
medborgarpåverkan	kansalaisvaikuttaminen
medborgarrörelse	kansalaisliike
medborgarsamhälle	kansalaisyhteiskunta
medelanskaffning	varainhankinta
medlem (ordinarie medlem, frimedlem, hedersmedlem, stödmedlem, studentmedlem, provmedlem)	jäsen (varsinainen jäsen, vapaajäsen, kunniajäsen, kannatusjäsen, opiskelijajäsen, koejäsen)

medlemsansökan	jäsenhakemus
medlemsavgift (uppbärande av)	jäsenmaksu
medlemsbrev	jäsenkirje
medlemsförmån	jäsenetu
medlemskap, medlemsskyldighet	jäsenyys, jäsenvelvollisuus
medlemskår	jäsenistö
medlemsomsorg	jäsenhuolto
medlemsregister	jäsenrekisteri
medlemstidning	jäsenlehti
medlemstyp	jäsenlaji
memo(randum)	muistio
minoritet	vähemmistö
modellstadgar	mallisäännöt
moderator	keskustelun vetäjä, puheenjohtaja
motförslag	vastaehdotus
motion	ponsi, esitys, etukäteen toimitettu kirjallinen aloite, joka käsitellään vuosikokouksessa
mottagare av nytta, mål för verksamheten	hyödynsaaja, toiminnan kohde
målsättning (föreningens)	tavoite (yhdistyksen)
möte	kokous
möteskallelse	kokouskutsu
N	
namntecknare	nimenkirjoittaja
nominera, nominering	nimeäminen
nytta	hyöty

närvarorätt läsnäolo-oikeus
nätverk verkosto

O

offert tarjous
offerttävling tarjouskilpailu
ogiltigt beslut mitätön päätös
omröstning äänestys
ordförande, moderator puheenjohtaja; att fungera som mötesordförande/
att leda ordet vid ett möte (johtaa puhetta
kokouksessa)
ordinariemedlem varsinainen jäsen, rivijäsen
organisation järjestö

P

paraplyorganisation kattojärjestö
partner kumppani
peer-to-peer vertaistukiryhmä
personal henkilökunta
Penningautomatföreningen Raha-automaattiyhdistys
prejudikat ennakkotapaus
projekt hanke, projekti
projektanställd projektityöntekijä
proposition ehdotus
protest vastalause
protokoll (mötesprotokoll) pöytäkirja
protokolljusterare pöytäkirjantarkastaja

public relations, PR verksamhet	suhdetoiminta
(att) påverka, medborgaraktivitet	kansalaisvaikuttaminen, kansalaistoiminta
påverka, påverkan	vaikuttaa, vaikutus

Q

R

regel, norm, lag	sääntö, säännöt
region, distrikt, förening/avdelning	piiri; alueellinen järjestö, yhdistys/osasto
registrerad förening	rekisteröity yhdistys
registrering	rekisteröinti
remiss	lähete
representant, ansvarig,	edustaja (vastaavaa: yhdistyksen hallituksessa voi olla esim. liikuntavastaava)
reservation, reservera sig	eriävä mielipide, esittää eriävän mielipiteen
revision(sberättelse)	tilintarkastus(kertomus)
revisor	tilintarkastaja
rättighet (namnteckningsrätt)	oikeus (nimenkirjoitusoikeus)
räkenskapsansvarig	tilintekovastuu
räkenskapsperiod	tilikausi
rösträknare	äänentlaskija
rösträtt	äänioikeus

S

samfällighet, samfund	yhteisö
sammankalla till (ett) möte	kutsua kokous koolle

sammankallare	koollekutsuja (att kalla samman = kutsua koolle)
sekreterare, generalsekreterare	sihteeri, pääsihteeri
självhjälpsgrupp, kamratgrupp (peer-to-peer)	vertaistukiryhmä
socialt företag	sosiaalinen yritys
sociala medier	sosiaalinen media, some
sponsorera	rahoittaa
stadgar	säännöt
stadgeenliga ärenden	sääntömääräinen asia
stadgeändring	sääntömuutos
stiftelse	säätiö
stiftelseurkund	peruskirja, perustamisasiakirja
strategi	strategia
styrelse	hallitus, johtokunta
styrelsearbete	hallitustyöskentely
styrelseledamot/medlem	hallituksen jäsen
stöd, bidrag	tuki (sekä henkinen että aineellinen)
stödjure, supporter, stödmedlem	tukija, kannattaja; voi olla myös tukijäsen
suppleant	varajäsen
syfte	tavoite
sällskap	seura (esim. ystävyysseura)

T

takorganisation	kattojärjestö
talarlista	puhujalista
tillgångar	varat
(den) tredje sektorn	kolmas sektori

träning

valmennus

U

underskrift

allekirjoitus

understöd

avustus

understöda ett förslag

kannattaa esitystä

undervisa

kouluttaa, opettaa

undervisning

koulutus, opetus

upphöra

lakkauttaa

upplösa en förening

yhdistyksen purkaminen

uppfölja, uppföljning

seurata, seuranta

utbildning, skolning

koulutus

uteslutning ur föreningen

jäsenen erottaminen

utmärkelse, utmärkelsetecken

kunnianosoitus, kunniamerkki

utskott

toimikunta

utslagsröst

ratkaiseva ääni (pj:lla vaalissa tasapelitilanteessa)

uttalande

lausunto, puheenvuoro

utträde ur en förening

jäsenen eroaminen yhdistyksestä

utvärdering

arviointi

V

val

vaali

valberedning

vaalivaliokunta

validering

osaamisen tunnistaminen ja tunnustaminen

valordning

äänestysjärjestys

verkan

vaikutus

verksamhetsberättelse, årsberättelse	toimintakertomus
verksamhetsgranskare	toiminnantarkastaja
verksamhetsgranskning	toiminnan tarkastus
verksamhetsidé	toiminta-ajatus
verksamhetsledare	toiminnanjohtaja
verksamhetsperiod	toimintakausi
verksamhetsplan	toimintasuunnitelma
verkställa	toteuttaa
vice- (viceordförande)	vara-; esim. varapuheenjohtaja= VPJ
välgörenhet, välgörenhets- organisation	hyväntekeväisyys, hyväntekeväisyysjärjestö
välja, nyvald	valita, vastavalittu

W

X

Y

yrka, ett yrkande	vaatia, vaatimus
yttrandefrihet	sananvapaus
yttranderätt	puheoikeus

Z

Å

årsberättelse, årsplan	vuosikertomus, vuosisuunnitelma
------------------------	---------------------------------

årsmöte, föreningsmöte

vuosikokous, järjestökokous

åtal

syyte

återgång till dagordningen

paluu päiväjärjestykseen

Ä

ändring (av stadgarna,
stadgeändring)

muutos (sääntömuutos)

ändringsförslag

muutosehdotus

ändringsanmälan

muutosilmoitus

Ö

övriga (framkommande) ärenden

muut (esille tulevat) asiat